

## Kabelverbindungsset

**(Art.-Nr. 80894)**

Cable connection set

(art.no. 80894)

Kit de connexion par câble

(Réf.no. 80894)

Cavo di collegamento Kit

(no. art. 80894)

Kabel aansluitingset

(art.nr. 80894)

Zestaw połączenie kablowe

(nr. produktu 80894)

**Beachten Sie die Sicherheitshinweise und weitere Beschreibung in den zugehörigen Einbauanleitungen.**

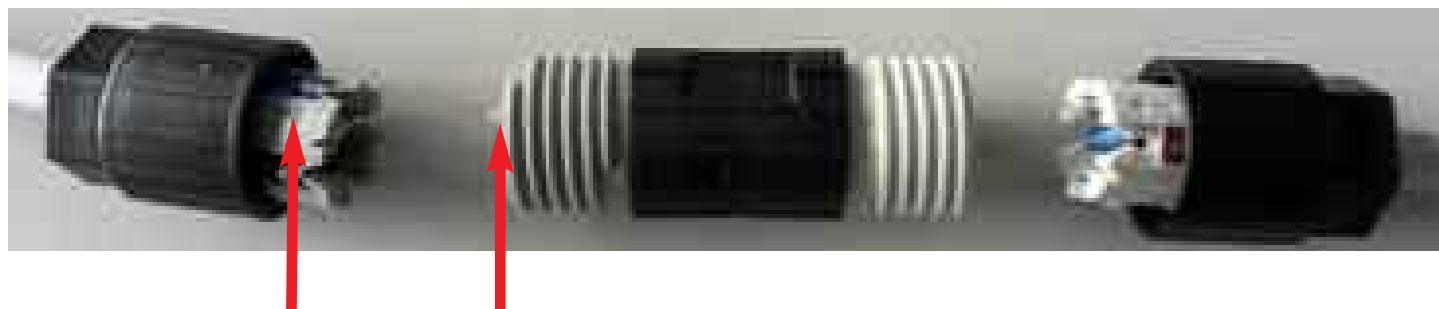
Please heed the safety instructions and more detailed description in the respective installation manuals

Observez les consignes de sécurité et autres descriptions données dans les instructions de montage respectives.

Osservare le istruzioni di sicurezza e ulteriore descrizione nelle relative istruzioni di montaggio.

Neem de veiligheidsinstructies en de overige omschrijving in de bijbehorende montagehandleidingen in acht.

Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa oraz odpowiednich opisów umieszczonych we właściwych instrukcjach montażowych.



Auf Markierung achten • Note the marked • Notez la forte • Notare la marcata • Let op de gemarkeerde • Uwaga oznaczone

### 80894 Kabelverbindungset 0,75 mm<sup>2</sup>

- Kabelbelegung beidseitig gleich aufklemmen – Farbkennzeichnung
- Beide Stecker mit Verbinder verschrauben – farblich/ mechanisch nicht vertauschbar

### 80894 Cable connection set 0,75 mm<sup>2</sup>

- Pin assignment identical clamping on both sides - color coding
- Both plug connectors with screw - no color / mechanically interchangeable

### 80894 Kit de connexion par câble 0,75 mm<sup>2</sup>

- Brochage • identiques de serrage des deux côtés - le codage couleur
- Les deux connecteurs à vis - aucune couleur / mécaniquement interchangeable

### 80894 Cavo di collegamento Kit 0,75 mm<sup>2</sup>

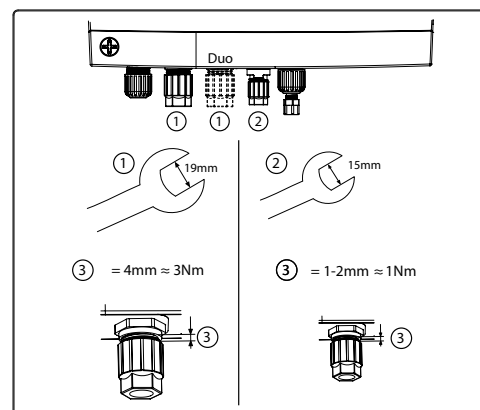
- Assegnazione dei pin di bloccaggio identico su entrambi i lati - la codifica a colori
- Entrambi i connettori a vite - nessun colore / meccanicamente intercambiabili

### 80894 Kabel aansluitingset 0,75 mm<sup>2</sup>

- Pinbezetting identiek klemmen aan beide zijden - kleurcodering
- Beide connectoren met schroefaansluiting - geen kleur / mechanisch uitwisselbaar

### 80894 Zestaw połączenie kablowe 0,75 mm<sup>2</sup>

- pinów identyczne mocowania po obu stronach - kodowanie koloru
- Oba złącza wtykowe ze śrubą - bez kolorów / mechanicznie wymienny



## Kabelverbindungsset

Cable connection set

Kit de connexion par câble

cavo di collegamento Kit

Kabel aansluitingset

Zestaw połączenie kablowe

(Art.-Nr. 80895)

(art.no. 80895)

(Réf.no. 80895)

(no. art. 880895)

(art.nr. 80895)

(nr. produktu 80895)

**Beachten Sie die Sicherheitshinweise und weitere Beschreibung in den zugehörigen Einbauanleitungen.**

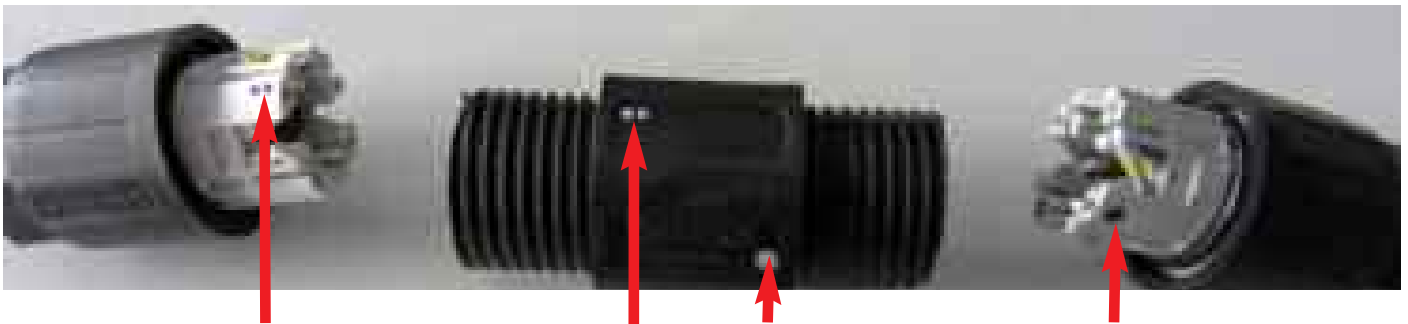
Please heed the safety instructions and more detailed description in the respective installation manuals

Observez les consignes de sécurité et autres descriptions données dans les instructions de montage respectives.

Osservare le istruzioni di sicurezza e ulteriore descrizione nelle relative istruzioni di montaggio.

Neem de veiligheidsinstructies en de overige omschrijving in de bijbehorende montagehandleidingen in acht.

Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa oraz odpowiednich opisów umieszczonych we właściwych instrukcjach montażowych.



Auf Markierung achten • Note the marked • Notez la forte • Notare la marcata • Let op de gemarkeerde • Uwaga oznaczone

### 80895 Kabelverbindungset 1,5 mm<sup>2</sup>

- Kabelbelegung beidseitig gleich aufkleben – Farbkennzeichnung
- Beide Stecker mit Verbinder verschrauben – punktuell/ mechanisch nicht vertauschbar

### 80895 Cable connection set 1,5 mm<sup>2</sup>

- Pin assignment identical clamping on both sides - color coding
- Both plug connectors with screw - non-selective / mechanically interchangeable

### 80895 Kit de connexion par câble 1,5 mm<sup>2</sup>

- Brochage • identiques de serrage des deux côtés - le codage couleur
- Les deux connecteurs à vis - non-sélective / mécaniquement interchangeable

### 80895 Cavo di collegamento Kit 1,5 mm<sup>2</sup>

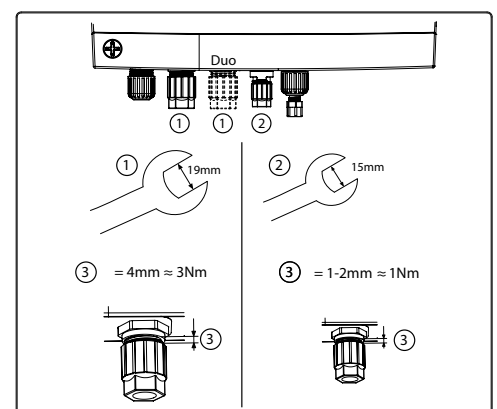
- Assegnazione dei pin di bloccaggio identico su entrambi i lati - la codifica a colori
- Entrambi i connettori a vite - non selettivo / meccanicamente intercambiabili

### 80895 Kabel aansluitingset 1,5 mm<sup>2</sup>

- Pinbezetting identiek klemmen aan beide zijden - kleurcodering
- Beide connectoren met schroefaansluiting - niet-selectieve / mechanisch uitwisselbaar

### 80895 Zestaw połączenie kablowe 1,5 mm<sup>2</sup>

- pinów identyczne mocowania po obu stronach - kodowanie koloru
- Oba złącza wtykowe ze śrubą - nieselektywnym / mechanicznie wymienny



# D Neue Kabel und Steckerdichtungen

GB New cables and connector seals

F Nouveaux câbles et joints d'étanchéité pour fiches

I Nuovi cavi e guarnizioni di tenuta connettori

NL Nieuwe kabels en stekkerafdichtingen

PL Nowy kabel i uszczelki wtyczek

D: Durch die Umstellung auf ein neues Kabel (Gummikabel H07RN-F 3G1 mit Durchmesser 8.6mm schwarz) werden die bisherigen Stecker (373-027 mit kleiner schwarzer Dichtung), die auf das alte hellgraue Kabel gepasst haben, gegen neue Stecker (373-203 mit großer grauer Dichtung) ausgetauscht.

GB: Due to the conversion to a new cable (rubber cable H07RN-F 3G1 with diameter 8.6mm black) the connectors used up to now (373-027 with small black seal), which fitted onto the old light grey cable, now have to be replaced by new connectors (373-203 with large grey seal).

F: En raison de l'adoption d'un nouveau câble (câble souple en caoutchouc H07RN-F 3G1 d'un diamètre de 8,6 mm noir), les fiches mâles utilisées jusqu'à présent (373-027 avec un petit joint d'étanchéité noir), destinées à l'ancien câble gris clair, seront remplacées par de nouvelles fiches (373-203 avec un grand joint d'étanchéité gris).

I: Per effetto del passaggio ad un nuovo cavo (cavo di gomma H07RN-F 3G1 di 8,6 millimetri di diametro, nero) i connettori fino ad ora in uso (373-027 con guarnizione nera piccola), che andavano bene per il vecchio cavo grigio chiaro, saranno sostituiti con connettori nuovi (373-203 con guarnizione grande grigia).

NL: Door de omschakeling naar een nieuwe kabel (rubberen kabel H07RN-F 3G1 met diameter 8,6 mm zwart) worden de stekkers tot nu toe (373-027 met kleine zwarte afdichting), die op de oude lichtgrijze kabel hebben gepast, vervangen door nieuwe stekkers (373-203 met een grote grijze afdichting).

PL: W ramach zmiany na nowy kabel (kabel w izolacji gumowej H07RN-F 3G1 o przekroju 8,6 mm, w czarnym kolorze) dotychczasowe wtyczki (373-027 z małą czarną uszczelką), pasujące do starego, jasnoszarego kabla, zostają wymienione na nowe (373-203 z dużą szarą uszczelką).

Die Steckerbelegung bleibt gleich / The pin assignment remains the same / L'affectation des connecteurs demeurent inchangées. / La configurazione dei pin rimane la stessa. / De stekkerindeling blijft hetzelfde. / Przyporządkowanie wtyczek pozostaje bez zmian.

Das Gummikabel hat im Gegensatz zum alten grauen Kabel farbige Adern: Nachfolgend die Zuordnung

In contrast to the old grey cable, the rubber cable has coloured wires: Here is the assignment

Contrairement à l'ancien câble gris, le nouveau câble en caoutchouc a des conducteurs de couleur : l'affectation est la suivante :

Il cavo di gomma, a differenza del cavo vecchio grigio, presenta i fili colorati: si riporta di seguito la configurazione

De rubberen kabel heeft in tegenstelling tot de oude grijze kabel gekleurde draden: hieronder de indeling

Kabel w izolacji gumowej ma w przeciwieństwie do starego, szarego kabla, kolorowe żyły. Poniżej przyporządkowanie żył:

Altes hellgraues Kabel / Old light grey cable / Ancien câble gris clair / Cavo vecchio grigio chiaro / Oude lichtgrijze kabel / Stary, jasnoszary kabel	Neues Gummikabel / New rubber cable / Nouveau câble en caoutchouc / Cavo nuovo di gomma / Nieuwe rubberen kabel / Nowy kabel w izolacji gumowej	Kontakt im Stecker / Contact in the connector / Contact dans la fiche / Contatto nel connettore / Contact in de stekker / Styk we wtyczce
Ader PE (grün-gelb) / PE wire (green-yellow) / Conducteur PE (vert-jaune) / Filo PE (verde-giallo) / Draad PE (groen-geel) / Żyła PE (zielono-żółta)	Ader PE (grün-gelb) / PE wire (green-yellow) / Conducteur PE (vert-jaune) / Filo PE (verde-giallo) / Draad PE (groen-geel) / Żyła PE (zielono-żółta)	PE (Schutzleiter) / PE (protective earth) / PE (conducteur de protection) / PE (aardleiding) / PE (przewód ochronny)
Ader 1 schwarz / Wire 1 black / Conducteur 1 noir / Filo 1 nero / Draad 1 zwart / Żyła 1 czarna	Ader braun / Wire brown / Conducteur brun / Filo marrone / Draad bruin / Żyła brązowa	1
Ader 2 schwarz / Wire 2 black / Conducteur 2 noir / Filo 2 nero / Draad 2 zwart / Żyła 2 czarna	Ader hellblau / Wire light blue / Conducteur bleu clair / Filo azzurro / Draad lichtblauw / Żyła jasnoniebieska	2



Neues Steckerset  
New connector set  
Nouveau kit de fiche

Nuovo set connettore  
Nieuwe stekkerkit  
Nowy zestaw



Montierter Stecker  
Fitted connector  
Fiche montée

Connettore montato  
Gemonteerde stekker  
Zamontowana wtyczka